

SIMAR

GENÈVE - SUISSE

C 81
90 B
C 8-1

TYPE

C 81

90 B

C 8-1

ROTOTILLER

CATALOGUE DES PIÈCES DE RECHANGE
SPARE PARTS LIST
ERSATZTEILLISTE

Instructions pour l'emploi du catalogue

Les pièces sont placées dans l'ordre où elles s'assemblent les unes avec les autres.

Pour commander: Indiquer le N° matricule du motoculteur figurant sur la plaque avant du moteur; puis le numéro, la désignation et le nombre de pièces requises ainsi que l'adresse complète pour l'expédition.

Pour commander un groupe de pièces monté en usine, utiliser les numéros « Ass » numéros figurant en fin de chaque liste.

Pour les pièces de magnéto voir listes spéciales annexées.

Pour les soins à donner au motoculteur, voir la notice d'instruction séparée ainsi que les conseils express figurant en fin du présent fascicule.

How to Use the Spare Parts List and How to Order Spare Parts

The Plates illustrate the Parts in the order and respective position in which they fit together.

When ordering always quote: Type and Serial Number of the machine as appearing stamped on the Name Plate — Reference Number and Description of the Part as appearing on the present List — Address to which despatch is to be effected.

Certain Group of Parts which are frequently required to be supplied already assembled at the Works are listed with the prefix "Ass". Other groups of Parts not listed can be supplied if mention is made in the order of each Component Part required followed by the word "Assembled".

For Magneto Spare Parts see separate Lists.

For Maintenance and Upkeep, see Instruction Manual and refer also to "Tips" appearing on the last page of the present List.

Anleitung zum Gebrauch des Kataloges

Die Teile sind so angeordnet, wie sie miteinander montiert werden.

Bei Bestellungen ist anzugeben: Die Nummer der Bodenfräse, die sich auf dem Schild vorn am Motor befindet, sowie die Nummer, die Bezeichnung und die Anzahl der gewünschten Teile. Vollständige Adresse des Bestellers nicht vergessen.

Um montierte Gruppen von Teilen zu bestellen, bediene man sich der Nummern „Ass“, die sich am Ende jeder Liste befinden.

Für Magnet-Ersatzteile, siehe beigelegte Spezial-Listen.

Für den Unterhalt der Bodenfräse beachte man die besondere Betriebsanleitung und die am Ende dieses Kataloges angeführten „wichtigen Ratschläge“.

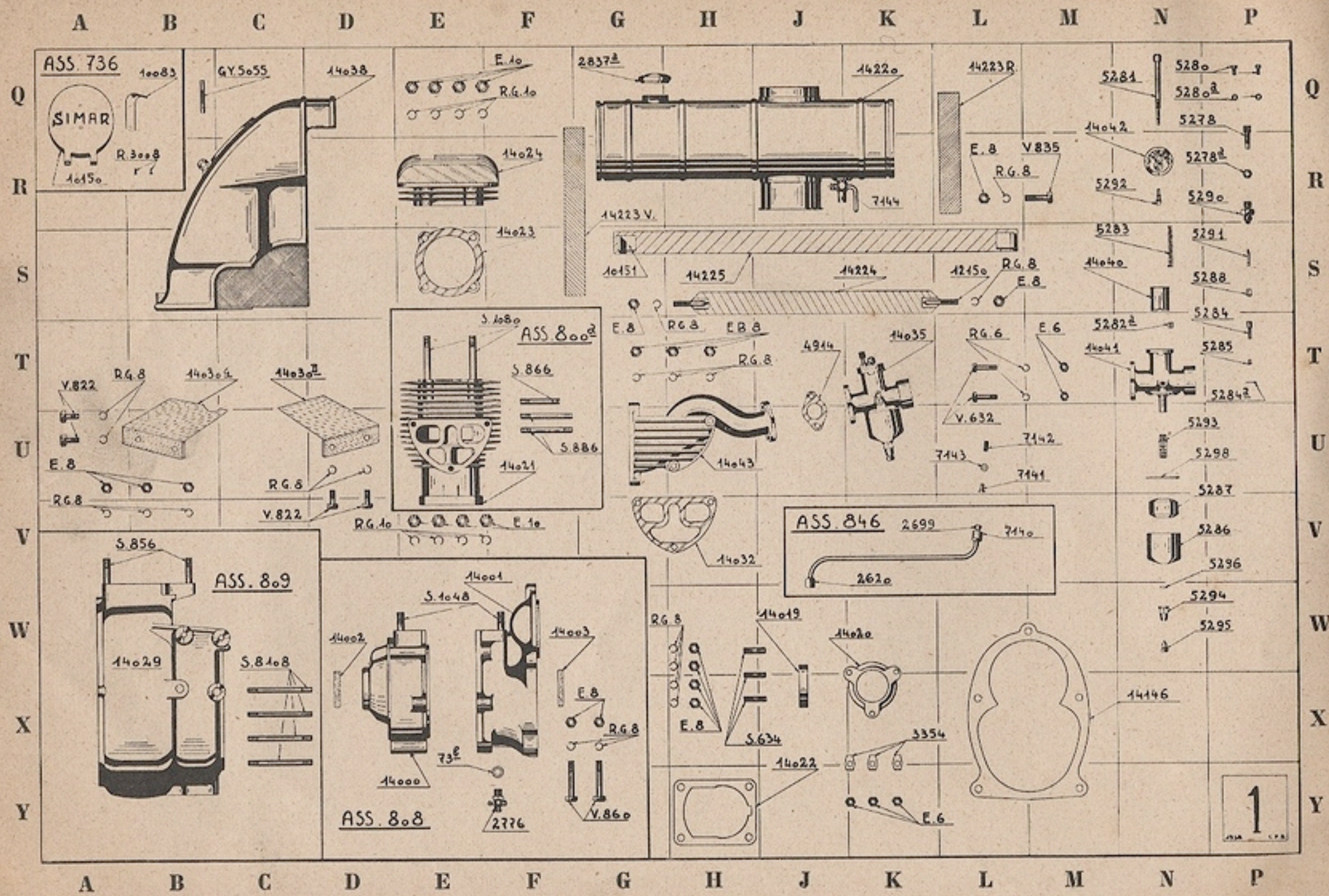


Planche N° 1

Número de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
E.	6 Ecrou de 6 mm. S.I.	5	4
R.G.	6 Rondelle Grower de 6 mm.	2	1
E.	8 Ecrou de 8 mm. S.I.	12	7
E.B.	8 Ecrou de 8 mm. en bronze 8 mm. S.I.	3	8
R.G.	8 Rondelle Grower de 8 mm.	19	1
E.	10 Ecrou de 10 mm. S.I.	8	13
R.G.	10 Rondelle Grower de 10 mm.	8	2
	73B Joint fibre du robinet purgeur	1	1
V.	632 Vis serrage du carburateur	2	11
S.	634 Goujon serrage joint sûreté du moteur	3	17
V.	822 Vis serrage bavette de turbine	4	17
V.	835 Vis serrage ruban réservoir (avant)	1	19
S.	856 Goujon serrage canal d'air	3	19
V.	860 Vis assemblage carter moteur	2	30
S.	866 Goujon court pipe échappement.	1	23
S.	886 Goujon long fixat. pipe échappt.	2	33
S.	1048 Goujon serrage du cylindre s/carter	4	26
S.	1080 Goujon serrage de la culasse	4	46
	2620 Ecrou raccord tube essence et carb.	1	5
	2699 Rondelle sertie s/tube essence	2	1
	2776 Robinet purgeur du moteur	1	40
	2837A Bouchon remplissage du réservoir	1	20
R.	3008 Rivet fixat. ressort de porte canal d'air	2	3
	3354 Arrêt des écrous serrage joint sûreté	3	2
	4914 Joint cuiv.-amiante pour carburateur	1	6
G.Y.	5055 Axe de charnière porte canal d'air	1	5
	5278 Vis-tendeur du câble des gaz	1	14
	5278A Contre-écrou sur vis tendeur	1	5
	5280 Vis serrage couvercle carburat.	2	2,5
	5280A Rondelle Grower pour vis 5280	2	1
	5281 Porte-gicleur	1	30
	5282A Arrêt du câble dans carbut.	1	2
	5283 Ressort de rappel du carburat.	1	2,5
	5284 Poussoir du flotteur	1	4
	5284A Goupille fendue du poussoir	1	—,5
	5285 Ressort du poussoir	1	1
	5286 Cuve du carburateur	1	105
	5287 Flotteur	1	20
	5288 Ecrou-retenue pointeau essence	1	2
	5290 Raccord arrivée essence	1	25
	5291 Pointeau fermeture arrivée essence	1	1,5
	5292 Gicleur du carburateur	1	2,5
	5293 Siège du gicleur	1	20
	5294 Ecrou-bouchon serrage de la cuve	1	20
	5295 Vis pointeau vidange de la cuve	1	5
	5296 Joint fibre dans écrou-bouchon	1	1

Número de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
	5298 Joint de la cuve.	1	2
	7140 Ecrou-raccord tube essence/réservoir	1	15
	7141 Support du filtre essence	1	3
	7142 Filtre-tamis du réservoir	1	1
	7143 Joint du filtre essence	1	1
	7144 Robinet essence du réservoir	1	80
S.	8108 Goujon assemblage du moteur	4	40
	10083 Ressort porte canal d'air	1	9
	10150 Porte du canal d'air	1	170
	10151 Equerre sur ruban réservoir (avant)	2	38
	12150 Goujon sur ruban arrière serr. réserv.	2	21
	14000 Carter moteur avant	1	6050
	14001 Carter moteur arrière	1	9700
	14002 Joint feutre carter moteur avant	1	3
	14003 Joint feutre carter moteur arrière	1	3
	14019 Joint de sûreté	1	80
	14020 Lunette arrêt du joint	1	235
	14021 Cylindre moteur	1	10150
	14022 Joint sous cylindre moteur (papier)	1	1
	14023 Joint de la culasse.	1	16
	14024 Culasse du cylindre	1	6070
	14029 Cage de la turbine.	1	17300
	14030D Bavette protection turbine (droite)	1	210
	14030G Bavette protect. turbine (gauche)	1	200
	14032 Joint de la pipe échap.-admiss.	1	26
	14035 Carburateur complet	1	1170
	14038 Canal d'air	1	12000
	14040 Boisseau du carburateur	1	190
	14041 Corps du carburateur	1	665
	14042 Couvercle du carburateur	1	65
	14043 Pipe échappement-admission	1	3650
	14146 Joint entre moteur et carter	1	1
	14220 Réservoir essence avec robinet	1	3730
	14223R Ruban sous réservoir (arrière).	1	18
	14223V Ruban sous réservoir (avant).	1	24
	14224 Ruban serrage réservoir (arrière)	1	132
	14225 Ruban serrage réservoir (avant)	1	190

ASSEMBLAGES

Ass.	736	Porte du canal d'air avec ressort	1	185
Ass.	800A	Cylindre avec goujons	1	10450
Ass.	808	Carter moteur avec goujons et feutre, et robinet de vidange	1	15970
Ass.	809	Cage turbine avec goujons	1	17550
Ass.	846	Tube essence avec écrous.	1	80

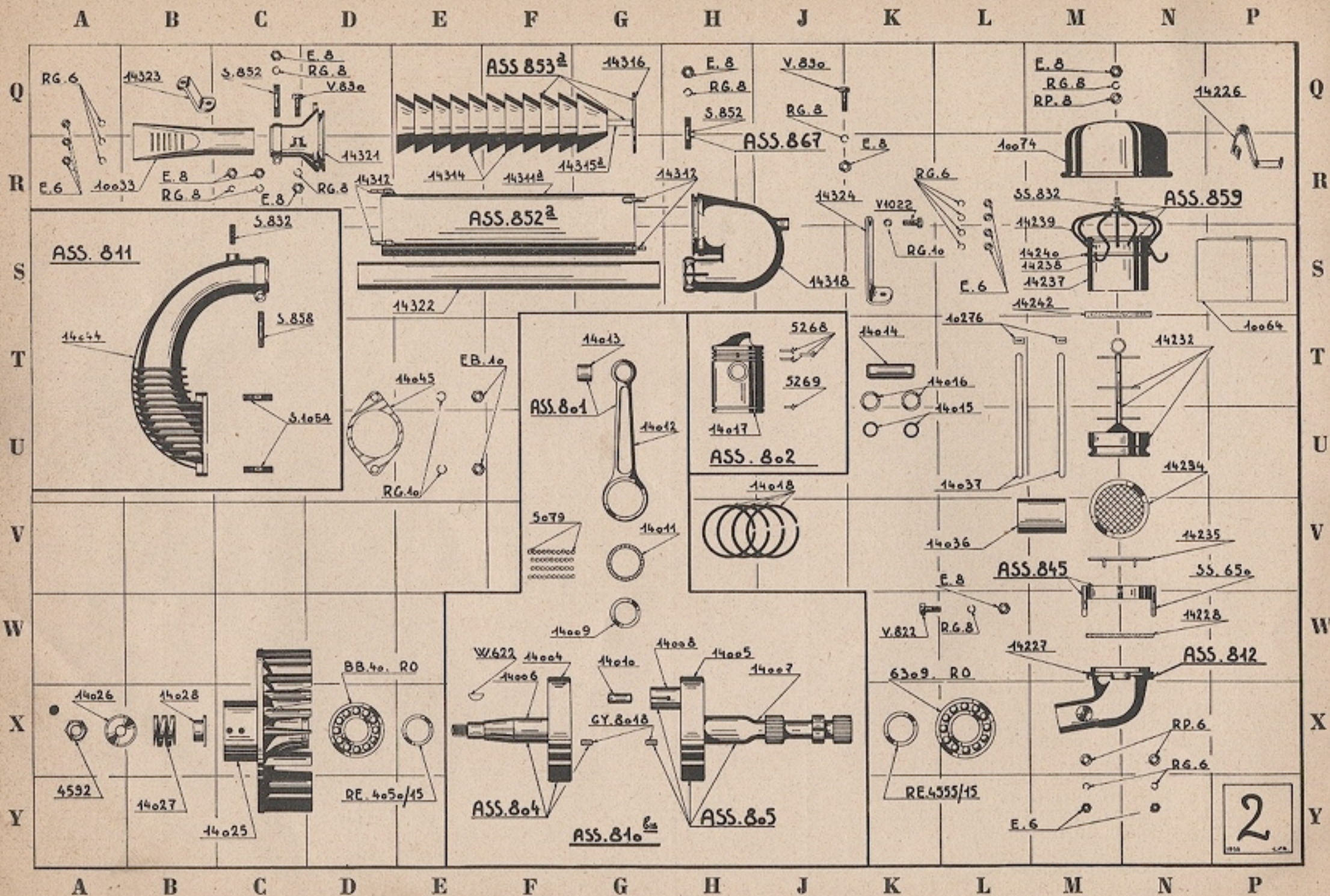


Planche N° 2

Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes	Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
E. 6	Ecrou de 6 mm. S.I.	9	4	14018	Segment de piston	4	34
R.G. 6	Rondelle Grower de 6 mm.	9	1	14025	Turbine à air	1	8700
R.P. 6	Rondelle plate de 6 mm.	2	2	14026	Rondelle appui du ressort	1	80
E. 8	Ecrou de 8 mm. S.I.	8	7	14027	Ressort appui de la turbine	1	155
R.G. 8	Rondelle Grower de 8 mm.	8	1	14028	Bague d'appui du ressort	1	87
R.P. 8	Rondelle plate de 8 mm.	1	3	14036	Manchon caoutchouc	1	95
E.B. 10	Ecrou de 10 m. (bronze) S.I.	2	18	14037	Collier s/manchon caoutchouc.	2	7
R.G. 10	Rondelle Grower de 10 mm.	3	2,5	14044	Coude d'échappement	1	4950
Ro.BB. 40	Roulement à billes, côté turbine	1	1010	14045	Joint sur coude (cuivre-aimante)	1	16
W. 622	Clavette Woodruff s/axe turbine	1	7	14226	Ressort arrêt de la cloche à air.	1	35
S.S. 650	Goujon s/collier filtre d'air	2	11	14227	Raccord du filtre	1	1490
V. 822	Vis serrage collier filtre à air	1	17	14228	Joint raccord du filtre (cuir)	1	5
V. 830	Vis serrage bride silencieux	2	18	14232	Grappin du filtre à air	1	145
S. 832	Goujon s/coude échappement	1	10	14234	Tamis du filtre à air	1	34
S.S. 832	Goujon s/crépine filtre à air	1	13	14235	Anneau fixation du tamis	1	10
S. 852	Goujon s/pipe entrée et sortie échap.	2	18	14237	Tube de la crépine filtre à air	1	290
S. 858	Goujon serrage tube s/coude silenc.	1	20	14238	Barreau long de la crépine	3	15
C. 1022	Vis six pans serrage entrée silenc.	1	25	14239	Barreau court de la crépine	9	10
S. 1054	Goujon sur coude échappement	2	29	14240	Anneau s/tube crépine	2	50
R.E. 4050/15	Rondelle épaisseur s/axe turbine	1	8	14242	Joint de la crépine (feutre)	1	3
R.E. 4555/15	Rondelle épaisseur s/axe engrenage	1	9	14311A	Corps du pot échappement	1	1060
4592	Ecrou serrage de la turbine	1	40	14312	Goujon s/corps pot échapp.	7	14
5079	Galet de roulement	38	1,5	14314	Cône de détente	11	55
5268	Ergot long arrêt segment piston	3	2	14315A	Support des cônes	4	63
5269	Ergot court arrêt segment piston	1	1,5	14316	Diaphragme	1	90
Ro. 6309	Roulement à billes s/axe engrenage	1	850	14318	Entrée du pot échappement	1	2010
G.Y. 8018	Arrêt axe moteur dans volant	2	7	14321	Sortie du pot échappement	1	750
10033	Tube sortie silencieux	1	300	14322	Tube s/coude échappement	1	800
10064	Sac toile du filtre à air	1	25	14323	Patte fixation s/coude	1	50
10074	Cloche du filtre à air	1	460	14324	Patte fixation s/réservoir	1	170
10276	Boucle de fermeture	2	1				
14004	Volant moteur côté turbine	1	5100		ASSEMBLAGES		
14005	Volant moteur côté engrenage	1	5100	Ass. 801	Bielle moteur avec douille	1	530
14006	Axe moteur côté turbine	1	1470	Ass. 802	Piston avec ergots seulement	1	710
14007	Axe moteur côté engrenage	1	2630	Ass. 804	Volant moteur avec axe côté turbine	1	6570
14008	Axe d'accouplement	1	535	Ass. 805	Volant moteur avec axe côté engrenage	1	8200
14009	Bague de roulement	1	105	Ass. 810bis	Embiellage moteur sans piston	1	15600
14010	Goupille de blocage du vilebrequin	1	43	Ass. 811	Coude échappement et goujons	1	5050
14011	Cage à galets	1	50	Ass. 812	Pipe d'air avec volet	1	1440
14012	Bielle moteur	1	496	Ass. 845	Collier du filtre à air	1	190
14013	Coussinet de la bielle	1	34	Ass. 852 A	Corps du pot échapp. a/goujons	1	1190
14014	Axe de piston	1	155	Ass. 853A	Etouffoir du silencieux	1	980
14015	Arrêt-axe de piston	2	1	Ass. 859	Crépine du filtre à air	1	550
14016	Rondelle s/axe de piston	2	2,5	Ass. 867	Entrée du pot échappement	1	2080
14017	Piston moteur	1	720				

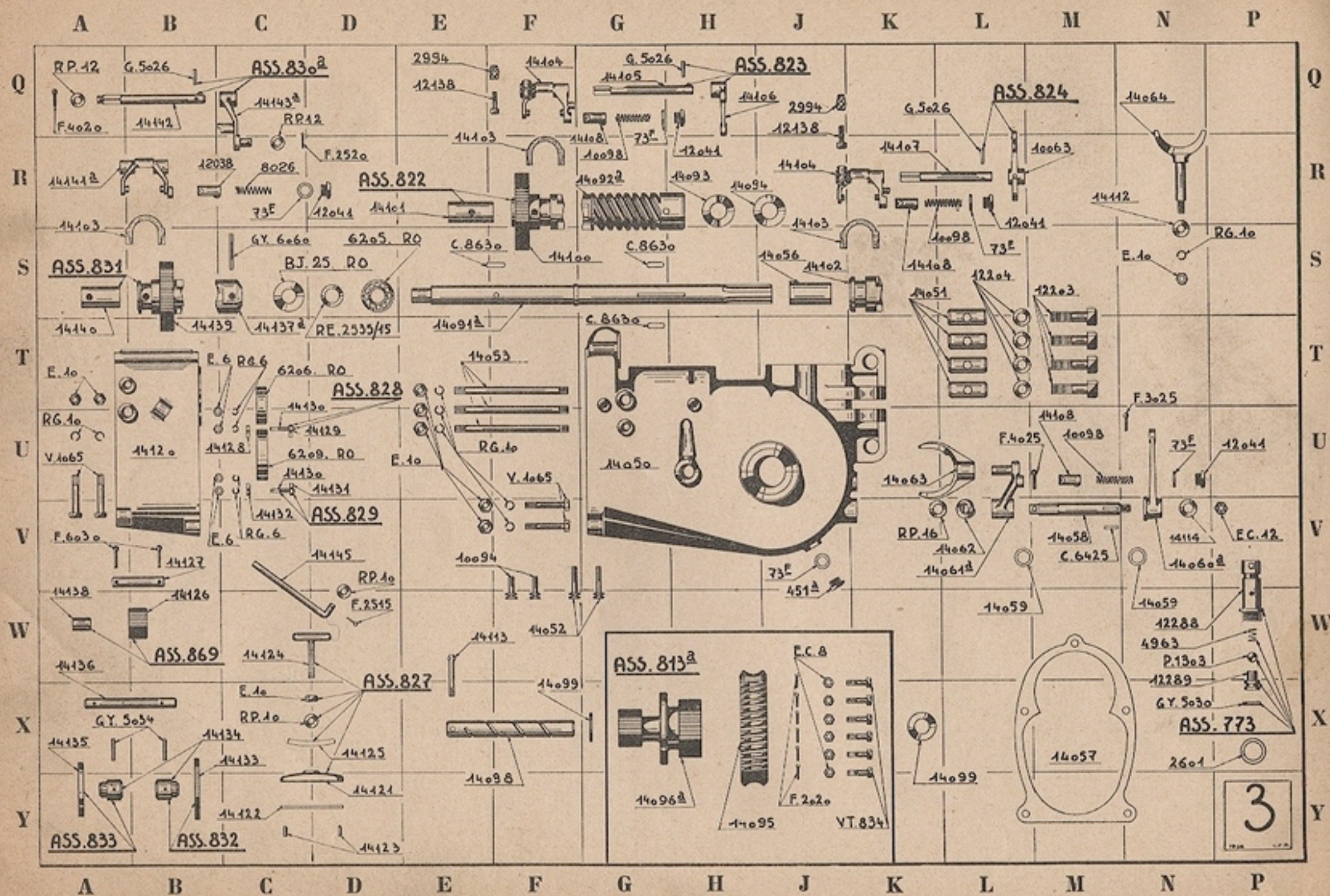


Planche N° 3

Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes	Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
E.	6	Ecrou de 6 mm. S.I.	4	14093	Bague butée vis sans fin (acier).	1	65
R.G.	6	Rondelle grower de 6 mm.	4	14094	Rondelle butée vis sans fin (bronze).	1	28
E.C.	8	Ecrou crénelé de 8 mm. S.I.	6	14095	Roue bronze hélicoïdale	1	3850
E.	10	Ecrou de 10 mm. S.I.	9	14096A	Pignon double.	1	3800
R.G.	10	Rondelle grower de 10 mm.	8	14098	Axe du pignon double	1	810
R.P.	10	Rondelle plate de 10 mm.	2	14099	Rondelle de butée (bronze).	2	18
E.C.	12	Ecrou crénelé de 12 mm. S.I.	1	14100	Réducteur marche avant	1	1920
R.P.	12	Rondelle plate de 12 mm.	2	14101	Douille dans réducteur avant	1	130
R.P.	16	Rondelle plate de 16 mm.	1	14102	Manchon balladeur.	1	600
Ro. B.J.	25	Butée à billes s/arbre vis sans fin.	1	14103	Collier de débrayage	3	95
73F		Joint fibre sous bouchon	5	14104	Fourchette de débrayage	2	290
451A		Bouchon fileté.	1	14105	Axe de débrayage fourchette marche avant	1	190
V.T.	834	Vis assemblage couronne bronze s/moyeu	6	14106	Levier de marche avant	1	170
V.	1065	Vis assemblage des carter	4	14107	Axe fourchette débrayage fraise.	1	180
P.	1303	Pastille d'obturation reniflard	1	14108	Verrou des fourchettes	3	25
F.	2020	Goupille fendue pour V.T. 834	6	14112	Rondelle plate s/demi-collier guid.	1	13
F.	2515	Goupille fendue s/tringlette verrou	1	14113	Arrêt de l'axe pignon double	1	26
F.	2520	Goupille fendue s/levier de débrayage	1	14112	Rondelle plate s/demi-collier guid.	1	13
R.E.	2535/15	Rondelle épaisseur entre roulements	1	14113	Arrêt de l'axe pignon double	1	26
2601		Joint fibre sous reniflard	1	14114	Rondelle plate s/axe 14058.	1	19
2994		Arrêt pour vis serrage fourchette	2	14120	Carter de marche arrière	1	7080
F.	3025	Goupille fendue s/levier débrayage.	1	14121	Couvercle du carter marche arr.	1	720
F.	4020	Goupille fendue s/levier de commande.	1	14122	Joint du couvercle.	1	7
F.	4025	Goupille fendue s/axe débrayage vitesse	1	14123	Ergot de guidage	2	3
4963		Ressort du diaphragme.	1	14124	Manette de fermeture du couvercle	1	75
G.	5026	Goupille conique d'assemblage.	3	14125	Bride de fermeture du couvercle	1	105
G.Y.	5030	Goupille arrêt diaphragme	1	14126	Engrenage de marche arrière	1	280
G.Y.	5034	Goupille pour disque graisseur	2	14127	Axe engrenage de marche arrière	1	127
F.	6030	Goupille fendue s/axe marche arrière	2	14128	Arrêt roulement supérieur	1	33
G.Y.	6060	Goupille cylindrique s/manchon fixe.	1	14129	Arrêt roulement supérieur	1	36
Ro.	6205	Roulement à billes s/axe vis sans fin	1	14130	Goujon fixation arrêt.	4	12
Ro.	6206	Roulement à billes s/axe vis sans fin	1	14131	Arrêt roulement inférieur	1	34
Ro.	6209	Roulement à billes s/axe moteur	1	14132	Arrêt roulement inférieur	1	33
G.	6425	Clavette s/axe changement vitesse.	1	14133	Engrenage graisseur	1	410
8026		Ressort verrou fourchette réducteur	1	14134	Moyeu pour engrenage et disque graisseur	2	145
C.	8630	Clavette plate s/axe vis s/fin.	3	14135	Disque graisseur	1	350
10063		Levier débrayage de fraise	1	14136	Axe du disque graisseur	1	240
10094		Bouton support flasque moteur (court).	2	14137A	Manchon fixe marche arrière	1	475
10098		Ressort verrou fourchette.	3	14138	Douille pour engrenage marche arrière.	1	30
12038		Verrou fourchette réduct. marche arr.	1	14139	Réducteur de marche arrière	1	1600
12041		Bouchon des verrous fourchette.	4	14140	Douille dans réducteur	1	110
12138		Vis serrage fourchette s/axe débrayage	2	14141A	Fourchette de marche arrière	1	230
12203		Vis serrage carter de fraise	4	14142	Axe de la fourchette marche arrière.	1	210
12204		Rondelle plate sous vis serrage fraise	4	14143A	Levier de marche arrière	1	245
12288		Corps de reniflard	1	14145	Tige de verrou marche arrière.	1	110
12289		Siège du reniflard	1				
14050		Carter des vitesses	1				
14051		Tourillon d'attache de la fraise	4				
14052		Bouton support flasque moteur (long)	2				
14053		Tirant assemblage du carter	3				
14056		Coussinet de la vis sans fin.	1				
14057		Joint papier entre carter	1				
14058		Axe levier changement vitesse.	1				
14059		Joint s/axe changement de vitesse (feutre).	2				
14060A		Levier commande changement vitesse	1				
14061A		Levier fourchette changement vitesse	1				
14062		Rondelle double s/axe levier vitesse	1				
14063		Fourchette changement de vitesse	1				
14064		Demi-collier de guidage.	1				
14091A		Arbre de la vis sans fin	1				
14092A		Vis sans fin	1				

ASSEMBLAGES

Ass.	773	Reniflard complet	1	270
Ass.	813A	Engrenage double et couronne bronze	1	7800
Ass.	822	Réducteur avant avec douille	1	1180
Ass.	823	Axe et fourchette débrayage marche avant.	1	360
Ass.	824	Axe et levier débrayage fraise	1	335
Ass.	827	Couvercle carter marche arrière	1	915
Ass.	828	Arrêt roulement supérieur avec goujons	1	60
Ass.	829	Arrêt roulement inférieur avec goujons.	1	65
Ass.	830A	Axe et levier commande marche arrière	1	450
Ass.	831	Réducteur marche arrière avec douille	1	1710
Ass.	832	Engrenage graisseur et moyeu	1	550
Ass.	833	Disque graisseur et moyeu	1	500
Ass.	869	Engrenage marche arrière et douille	1	310

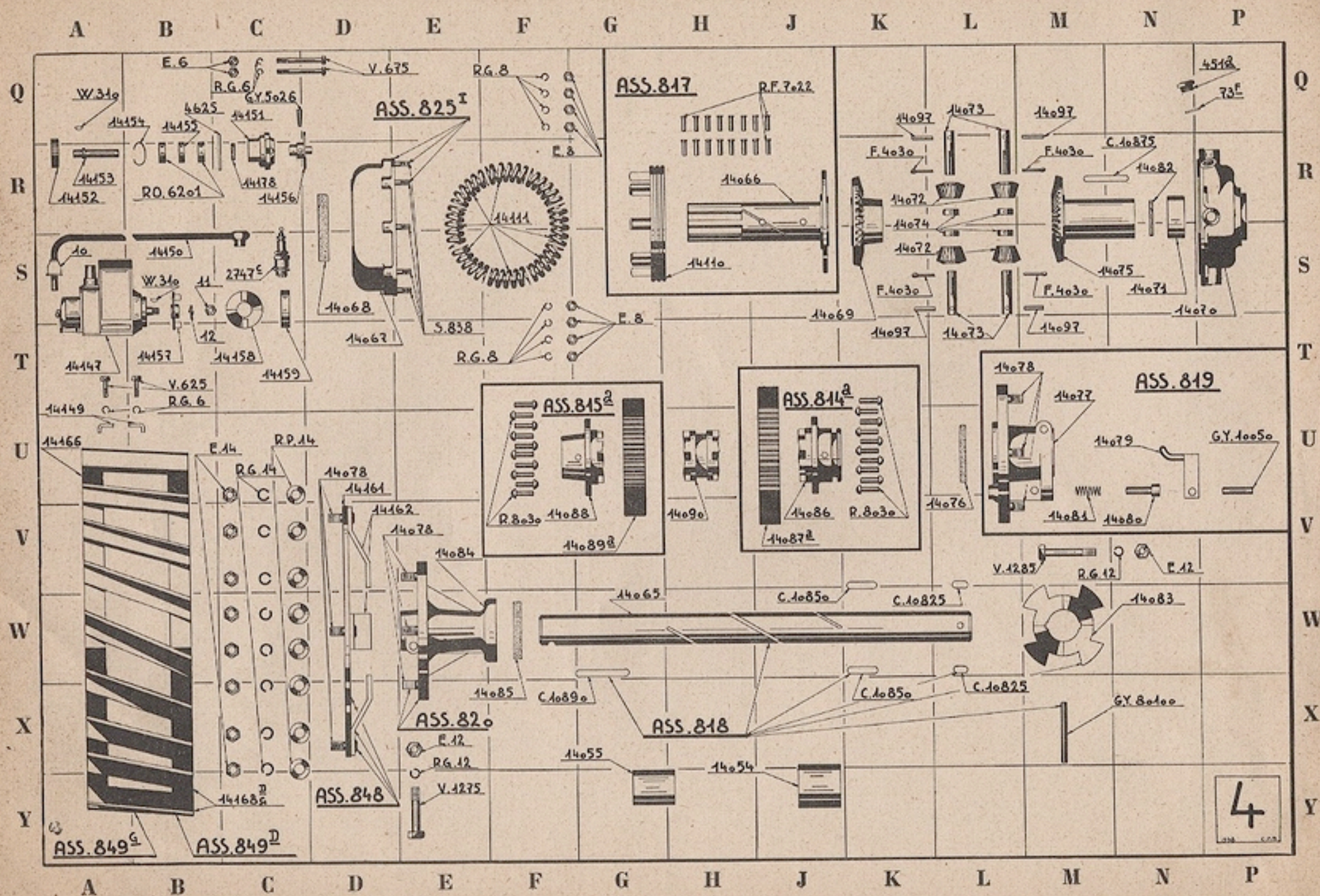


Planche N° 4

Numéro de la pièce		Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids usit. en grammes
E.	6	Ecrou de 6 mm. S.I.	2	4
R.G.	6	Rondelle grower de 6 mm.	4	1
E.	8	Ecrou de 8 mm. S.I.	8	7
R.G.	8	Rondelle grower de 8 mm.	8	1
	10	Capuchon caoutchouc s/câble magné.	1	3
	11	Ecrou serrage entraîneur magnéto	1	5
	12	Rondelle grower spéciale magnéto .	1	1,
E.	12	Ecrou de 12 mm. S.I.	2	30
R.G.	12	Rondelle grower de 12 mm.	2	3
E.	14	Ecrou de 14 mm. S.I.	16	28
R.G.	14	Rondelle grower de 14 mm.	16	6,5
R.P.	14	Rondelle plate de 14 mm.	16	10
	73F	Joint sous bouchon fileté	1	1
W.	310	Clavette Woodruff	2	2
	451A	Bouchon fileté de remplissage . . .	1	40
V.	625	Vis serrage de magnéto	2	9
V.	675	Vis de blocage palier magnéto . . .	2	20
S.	838	Goujon s/couvercle différentiel . . .	8	14
V.	1275	Vis serrage moyeu roue gauche . . .	1	95
V.	1285	Vis serrage moyeu roue droite . . .	1	105
	2747C	Bougie d'allumage	1	110
F.	4030	Goupille arrêt bague diff.	4	3
	4625	Joint cuir pr. magnéto	1	4
G.Y.	5026	Goupille arrêt	1	6
Ro.	6201	Roulement à billes palier magnéto	2	36
R.F.	7022	Rivet fraisé pour manchon roue . . .	16	7
R.	8030	Rivet ass. pr. engrenage	20	7
G.Y.	10050	Goupille axe verrou diff.	1	30
C.	10825	Clavette plate s/arbre des roues . . .	2	14
C.	10850	Clavette plate pr. moyeu roue . . .	2	30
C.	10875	Clavette plate s/moyeu diff.	1	45
C.	10890	Clavette plate s/arbre des roues . . .	1	55
	14054	Coussinet droite arbre des roues . . .	1	320
	14055	Coussinet gauche arbre des roues . . .	1	255
	14065	Arbre des roues motrices	1	11110
	14066	Fourreau moyeu	1	3130
	14067	Couvercle cage différentiel	1	5130
	14068	Joint feutre dans couvercle	1	2
	14069	Couronne du différentiel	1	1880
	14070	Cage du différentiel	1	3900
	14071	Coussinet de la cage différentiel . . .	1	130
	14072	Satellite pr. différentiel	4	165
	14073	Axe des satellites	4	110
	14074	Bague d'arrêt des satellites	4	17
	14075	Couronne du différentiel	1	2330
	14076	Joint dans moyeu (Feutre)	1	6
	14077	Moyeu de roue droite	1	5680

Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unit. en grammes
14078	Goujon s/moyeu	16	49
14079	Verrou de blocage du diff.	1	340
14080	Piston arrêt du verrou	1	60
14081	Ressort du piston-verrou	1	22
14082	Joint feutre de la couronne différent.	1	3
14083	Arrêt s/arbre des roues	1	1670
14084	Moyeu de roue gauche	1	1700
14085	Joint feutre dans moyeu roue motrice	1	7
14086	Moyeu engrenage 1 ^{re} vitesse	1	1880
14087A	Engrenage de 1 ^{re} vitesse	1	4470
14088	Moyeu engrenage II ^{me} vitesse	1	2100
14089A	Engrenage de II ^{me} vitesse	1	3160
14090	Balladeur	1	760
14097	Arrêt des axes des satellites	4	4
14110	Entraîneur	1	1850
14111	Ressort amortisseur	8	80
14147	Magnéto	1	2110
14149	Bride fixation magnéto	2	25
14150	Câble de la bougie	1	55
14151	Support-palier de pignon magnéto	1	450
14152	Pignon entraînement magnéto	1	105
14153	Axe pignon de magnéto	1	65
14154	Anneau d'arrêt roul.	1	2,5
14155	Entretoise pr. roulements	1	18
14156	Moitié d'accouplement magnéto	1	110
14157	Moitié d'accouplement s/magnéto	1	115
14158	Entraîneur élastique	1	60
14159	Frette pr. entraîneur	1	10
14161	Cercle de support roue mot.	2	2700
14162	Patte pr. support roue	8	380
14166	Cercle de roue motrice (seul)	4	4980
14168D	Palette pr. roue droite	18	650
14168G	Palette pr. roue gauche	18	650
14178	Joint feutre dans palier magnéto	1	1
G.Y.80100	Goupille arrêt s/arbre des roues	1	40

ASSEMBLAGES

Ass.	814A	Engrenage I ^{re} vitesse et moyeu . . .	1	6420
Ass.	815A	Engrenage II ^{me} vit. et moyeu . . .	1	5330
Ass.	817	Fourreau avec entraîneur	1	5095
Ass.	818	Arbre des roues et clavettes	1	11200
Ass.	819	Moyeu roue motrice droite	1	6380
Ass.	820	Moyeu roue motr. gauche	1	5900
Ass.	825 /1	Couvercle-cage différentiel et goujons	1	5230
Ass.	848	Support roue motrice	2	4700
Ass.	849D	Roue motrice droite	1	23200
Ass.	849G	Roue motrice gauche	1	23200

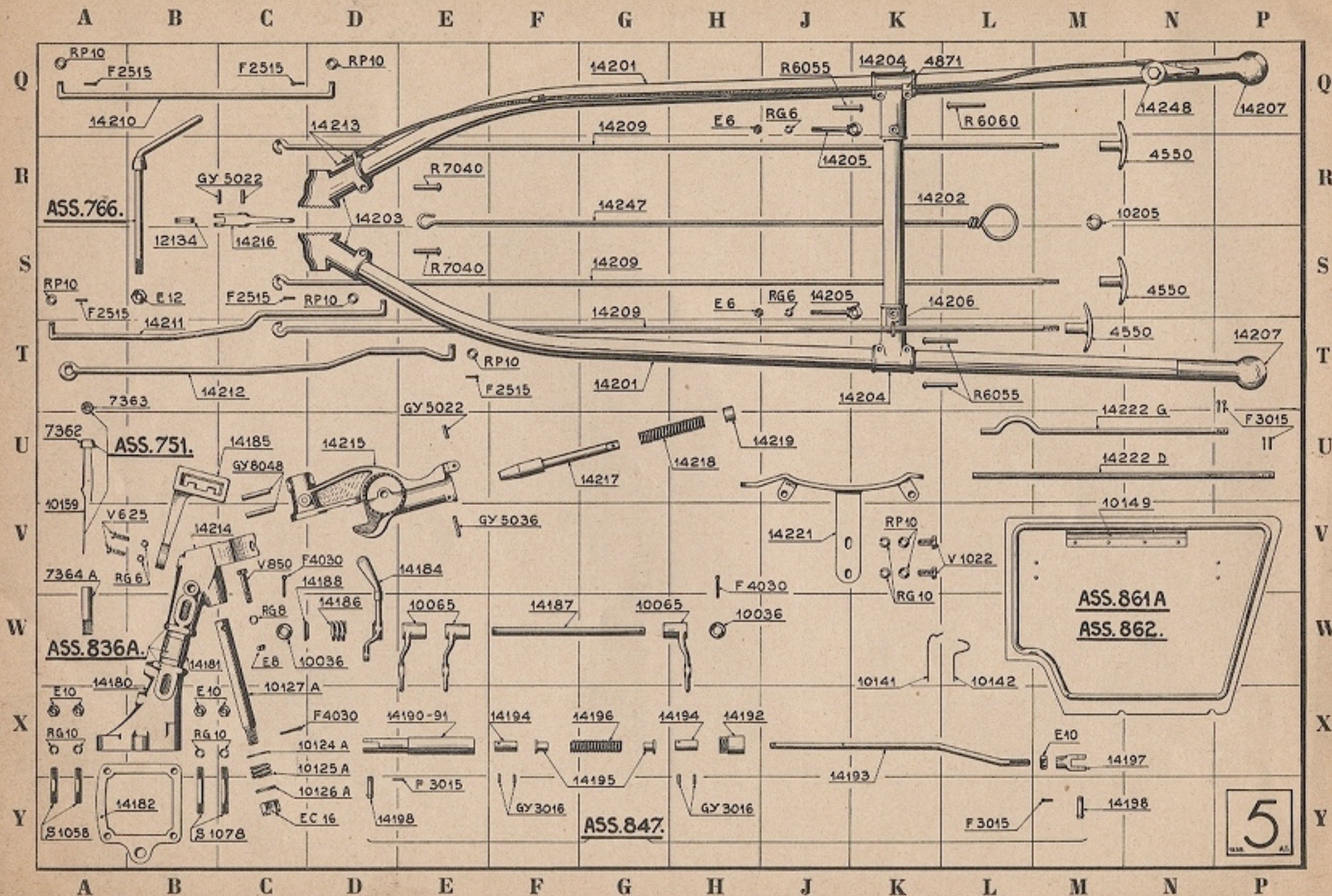


Planche N° 5

Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes	Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
E. 6	Ecrou de 6 mm. S.I.	2	4	14182	Joint papier sous raccord inf.	1	1
R.G. 6	Rondelle grower de 6 mm.	4	1	14184	Levier changement vitesse	1	280
E. 8	Ecrou de 8 mm. S.I.	1	7	14185	Grille changement de vitesse	1	400
R.G. 8	Rondelle grower de 8 mm.	1	1	14186	Ressort appui levier vitesse	1	37
E. 10	Ecrou de 10 mm. S.I.	5	13	14187	Axe des leviers changt. vitesse	1	300
R.G. 10	Rondelle grower de 10 mm.	6	2,5	14188	Rondelle appui du ressort	1	23
R.P. 10	Rondelle plate de 10 m.m.	7	3	14190/91	Corps sup. accoupl. élastique	1	320
E. 12	Ecrou blocage du guidon 12 mm. S.I.	1	30	14192	Corps inférieur	1	114
E.C. 16	Ecrou crénelé s/axe pivot guidon 16 mm. S.I.	1	50	14193	Tringle de l'accoupl. élastique	1	240
V. 625	Vis fixation secteur vitesse	2	8	14194	Butée s/tringle	2	34
V. 850	Vis arrêt verrou du guidon	1	26	14195	Douille appui du ressort	2	18
V. 1022	Vis fixation berceau réservoir sur guidon	2	26	14196	Ressort de l'accouplement	1	45
S. 1058	Goujon serrage colonne du guidon	2	32	14197	Chape de l'accoupl. élastique	1	90
S. 1078	Goujon serrage colonne du guidon	2	45	14198	Axe tourillon de la chape	2	15
F. 2515	Goupille fendue s/tringle	5	1	14201	Tube du guidon	2	2630
F. 3015	Goupille fendue s/tringlette et axe	6	1,5	14202	Traverse du guidon	1	680
G.Y. 3016	Axe arrêt s/axe accoupl. élast.	4	1	14203	Raccord crénelé des tubes	2	1000
F. 4030	Goupille fendue s/axe renvoi des tringles	3	3	14204	Raccord de la traverse	2	550
4550	Poignée des tringles de débrayage	3	110	14205	Guide des tringles	2	27
4871	Oillet pour câble s/guidon	1	7	14206	Guide tringle marche arrière	1	25
G.Y. 5022	Axe articul. verrou guidon	3	2	14207	Poignée bois s/tube guidon	2	175
G.Y. 5036	Axe arrêt de la bague 14219	1	6	14209	Tringle de Cde. vitesses	3	920
R. 6055	Rivet fixat. raccord du guidon	3	13	14210	Tringlette débray. fraise	1	170
R. 6060	Rivet fixat. oillet et raccord	1	15	14211	Tringlette marche avant	1	365
R. 7040	Rivet fixat. raccords crénelés	4	13	14212	Tringlette marche arrière	1	440
7362	Chapeau de la jauge d'huile	1	15	14213	Câble et gaine Cde. des gaz	1	320
7363	Feutre dans chapeau jauge huile	1	1	14214	Raccord sup. colonne guidon	1	2630
7364A	Tube de la jauge d'huile	1	50	14215	Verrou du guidon	1	3100
G.Y. 8048	Arrêt du verrou guidon	2	15	14216	Levier du verrou	1	170
10036	Rondelle plate s/axe renvoi tringles	2	20	14217	Tige du verrou	1	370
10065	Levier renvoi des tringles	3	290	14218	Ressort du verrou	1	73
10124A	Rondelle plate s/axe verrou guidon	1	7	14219	Douille appui du ressort	1	35
10125A	Ressort frein de l'axe verrou	1	50	14221	Support du réservoir	1	1120
10126A	Rondelle plate sous ressort frein	1	25	14222D	Tringle droite support flasque	1	310
10127A	Axe du verrou guidon	1	555	14222G	Tringle gauche support flasque	1	315
10141	Demi-pince s/flasque moteur	4	30	14247	Tringle Cde. verrou guidon	1	300
10142	Demi-pince s/flasque moteur	4	15	14248	Commande des gaz (poignée)	1	125
10149	Poignée des flasques moteur	2	180				
10159	Tige de la jauge d'huile	1	36				
10205	Anneau support tringle verrou guidon	1	13				
12134	Articulation verrou guidon	2	13				
14180	Raccord inf. du guidon	1	3670				
14181	Colonne s/pied guidon	1	1620				

ASSEMBLAGES

Ass. 751	Jauge d'huile assemblée	1	55
Ass. 766	Clé serrage du guidon	1	310
Ass. 836A	Colonne du guidon (mise à chaud)	1	8020
Ass. 847	Accouplement élastique des vitesses	1	940
Ass. 861A	Flasque gauche du moteur	1	1330
Ass. 862	Flasque droite du moteur	1	1400

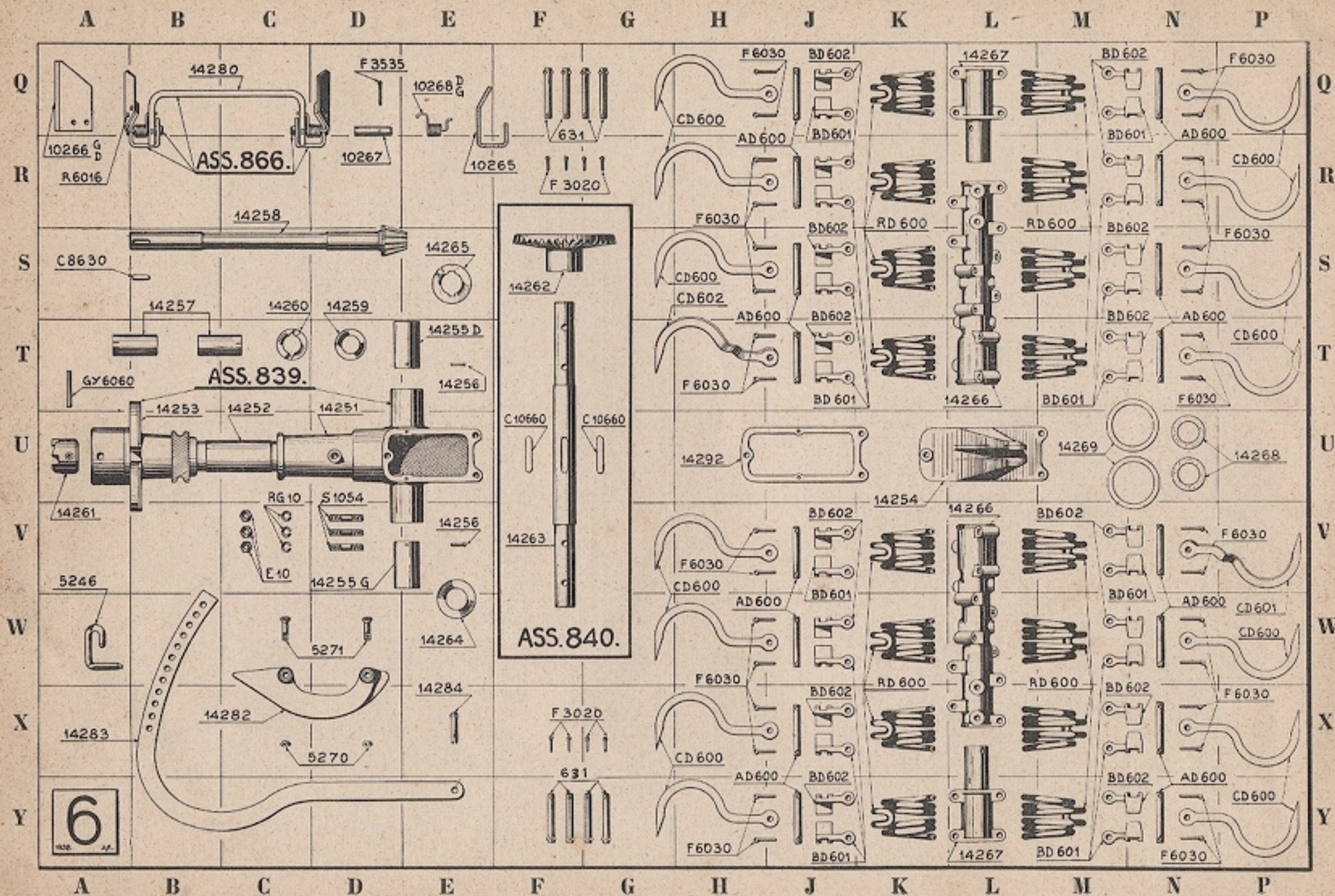


Planche N° 6

Número de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes	Número de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
E. 10	Ecrou de 10 mm. S.I.	3	13	14252	Tube du carter de fraise (seul) . . .	1	3400
R.G. 10	Rondelle grower de 10 mm.	3	2	14253	Bride du carter de fraise (seule) . . .	1	4830
A.D. 600	Axe pr. crochet à détente	16	55	14254	Couvercle du carter de fraise . . .	1	2950
C.D. 600	Crochet à détente droit	14	190	14255D	Coussinet droite arbre de fraise . . .	1	290
R.D. 600	Ressort amortisseur	16	1020	14255G	Coussinet gauche arbre de fraise . . .	1	290
B.D. 601	Support gauche du crochet à détente . . .	16	260	14256	Arrêt des coussinets	2	3
C.D. 601	Crochet incliné à gauche	1	290	14257	Coussinet pignon conique	2	170
B.D. 602	Support droite du crochet à détente . . .	16	260	14258	Arbre pignon conique	1	2260
C.D. 602	Crochet à détente incliné à droite . . .	1	290	14259	Bague du pignon conique (acier) . . .	1	47
631	Axe arrêt moyeu de fraise	8	50	14260	Bague butée pignon conique (bronze) . .	1	49
S. 1054	Goujon serrage couvercle fraise . . .	3	29	14261	Manchon accouplement	1	510
F. 3020	Goupille s/axe 631.	8	1,5	14262	Couronne conique de fraise	1	2950
F. 3535	Goupille arrêt axe décrottoir	2	2	14263	Arbre de la fraise	1	3320
5246	Verrou du patin profondeur	1	100	14264	Bague butée droite.	1	33
5270	Ecrou pour sabot du patin de prof. . . .	2	5	14265	Bague butée gauche	1	32
5271	Vis du sabot de profondeur	2	15	14266	Moyeu de fraise à six outils	2	3450
R. 6016	Rivet fixant outil racleur s/décrott. . .	4	5	14267	Rallonge à deux outils	2	1330
F. 6030	Goupille fendue pr. A.D. 600	32	8	14268	Joint feutre s/arbre de fraise	2	4
G.Y. 6060	Arrêt manchon embrayage fraise	1	13	14269	Joint cuir s/moyeu de fraise	2	7
C. 8630	Clavette plate s/arbre pignon fraise . .	1	11	14280	Traverse de l'outil décrottoir	1	900
10265	Support de l'outil racleur	2	230	14282	Sabot de profondeur	1	1660
10266D	Outil racleur droite	1	135	14283	Patin de profondeur	1	2370
10266G	Outil racleur gauche	1	135	14284	Axe tourillon du patin profondeur . . .	1	36
10267	Axe-pivot des supports outils	2	80	14292	Joint papier sous couvercle	1	1
10268D	Ressort de rappel droite pr. racleur . .	1	30				
10268G	Ressort de rappel gauche pour racleur	1	30				
C. 10660	Clavette plate pr. couronne conique . .	2	26				
14251	Carter de fraise (seul)	1	6700				

ASSEMBLAGES

Ass. 839	Carter de fraise (nu)	1	14950
Ass. 840	Arbre de fraise avec couronne	1	6300
Ass. 866	Décrottoir complet	1	1870

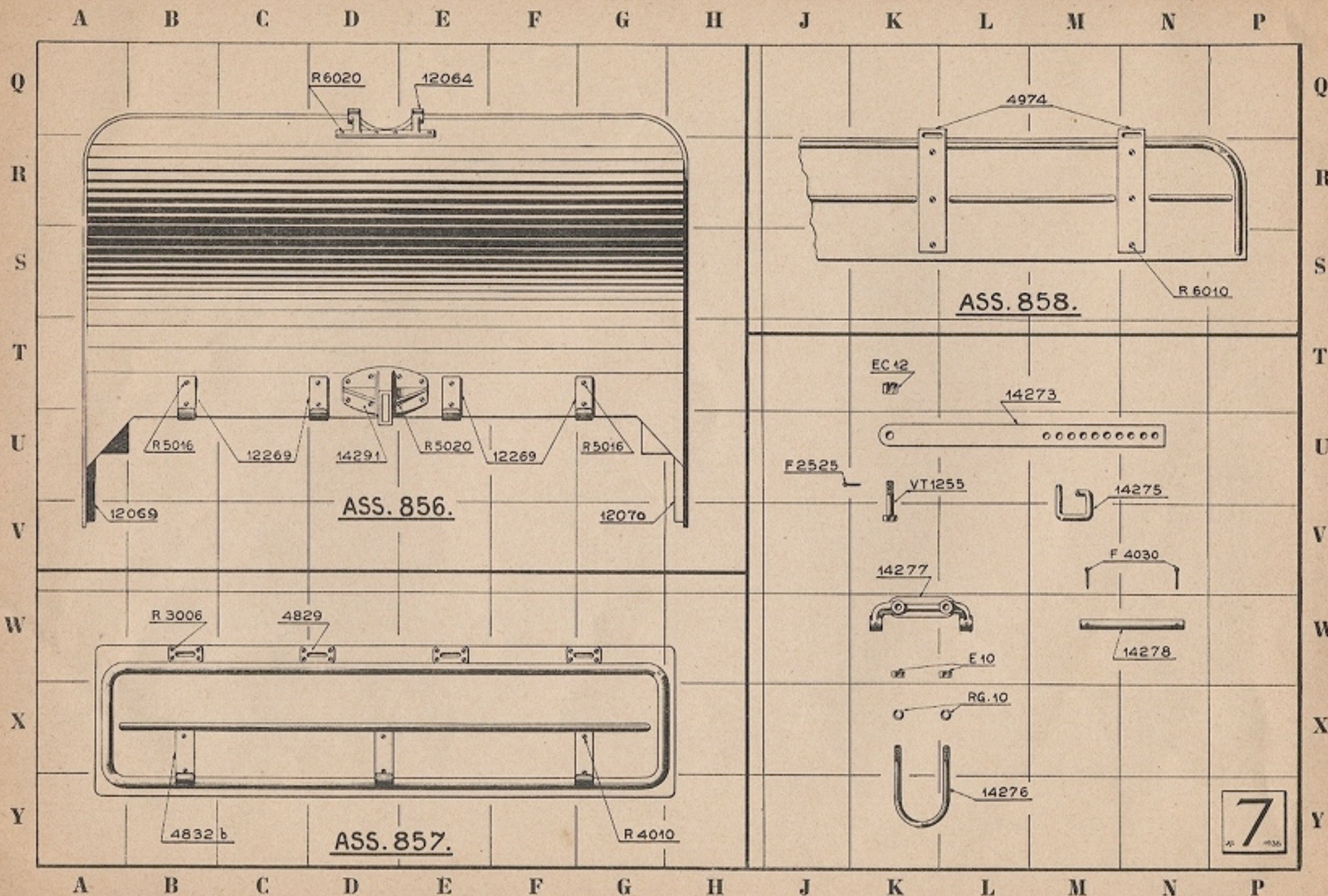


Planche N° 7

Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes	Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
E. 10	Ecrou de 10 mm. S.I.	2	13	12064	Raccord du cadre	1	370
R.G. 10	Rondelle grower de 10 mm.	2	2	12069	Ferrure gauche du toit	1	1120
E.C. 12	Ecrou crénelé de 12 mm. S.I.	1	26	12070	Ferrure droite du toit	1	1120
V.T. 1255	Vis serrage crémaillère toit	1	75	12269	Crochet fixation tablier	4	50
F. 2525	Goupille fendue s/vis pivot	1	1,5	14273	Crémaillère du toit	1	1450
R. 3006	Rivet de fixat. œillet tablier	16	1	14275	Verrou du toit	1	100
R. 4010	Rivet fixat. crochets s/tablier	6	1,5	14276	Elrier du toit	1	180
F. 4030	Goupille fendue s/axe support toit	2	3	14277	Support du toit	1	510
4829	Oeillet s/tablier toit fraise	4	15	14278	Axe du support du toit	1	270
4832B	Crochet s/tablier pr. aplaniss.	3	75	14291	Cage du verrou	1	720
4974	Ferrure de la tôle aplanisseuse	3	170				
R. 5016	Rivet fixat. crochet s/toit de fraise	8	4				
R. 5020	Rivet fixat. cage crémaillère toit	8	4				
R. 6010	Rivet fixant les ferrures s/tôle aplanisseuse	9	4				
R. 6020	Rivet fixant raccord du cadre	4	7				

ASSEMBLAGES

Ass. 856	Toit de fraise normal	1	13000
Ass. 857	Tablier du toit de fraise	1	2500
Ass. 858	Tôle aplanisseuse complète	1	2400

CONSEILS EXPRESS

SOUVENEZ-VOUS : que vous ne devez en aucun cas utiliser pour le mélange au carburant une huile autre qu'une de celles préconisées par nous.

SOUVENEZ-VOUS : que du bon entretien du filtre à air de votre moteur dépend la durée de votre machine.

SOUVENEZ-VOUS : qu'il est nécessaire de mettre de l'huile spéciale dans la boîte des vitesses et de vérifier souvent son niveau avec la jauge prévue pour cela.

SOUVENEZ-VOUS : que les crochets du centre de la fraise doivent être du type incliné à gauche ou à droite de façon à faciliter la pénétration de la fraise dans le sol.

TIPS TO USERS

REMEMBER that only those brands of Lubricating Oil should be used which are specified in the Instruction Manual and that the proportions specified should be observed.

REMEMBER that the life of the engine depends on the correct upkeep of the Air Cleaner.

REMEMBER that the Oil Level in the Gearbox requires to be checked periodically.

REMEMBER that one each, Left and Right Miller Tine, is to be fitted next to the Millergearbox to obtain proper depth of cultivation and no centre ridge.

WICHTIGE RATSCHLÄGE

DENKEN SIE DARAN, dass Sie zur Brennstoffmischung nie ein anderes Öl verwenden sollen, als eines der von uns hierzu empfohlenen Motoren-Oele.

DENKEN SIE DARAN, dass die Lebensdauer Ihres Motors vom guten Unterhalt des Luftfilters abhängt.

DENKEN SIE DARAN, dass das Ölbad im Getriebegehäuse oft mittels des Ölstandmessers zu kontrollieren ist, und dass zum Nachfüllen ein Spezial-Getriebeöl erster Qualität verwendet werden soll.

DENKEN SIE DARAN, dass die mittleren Haken des Fräshaspels nach einwärts, d. h. dem Fräsgehäuse zu, gebogen sein müssen, um so das Eindringen der Fräse in den Boden zu erleichtern.

